

SDLO

The logo consists of the letters 'SDLO' in a bold, white, sans-serif font. The letter 'O' is replaced by a stylized yellow planet with a white ring. The planet has a bright yellow center and a white ring that curves around it. To the right of the planet is a white swoosh that starts from the top of the planet and curves downwards and to the right.

# Quelles sont les nouveautés dans **SDL** | Trados Studio 2009 ?

**Nadège Do Carvalho**

**Business Manager**

**[ndocarvalho@sdl.com](mailto:ndocarvalho@sdl.com)**

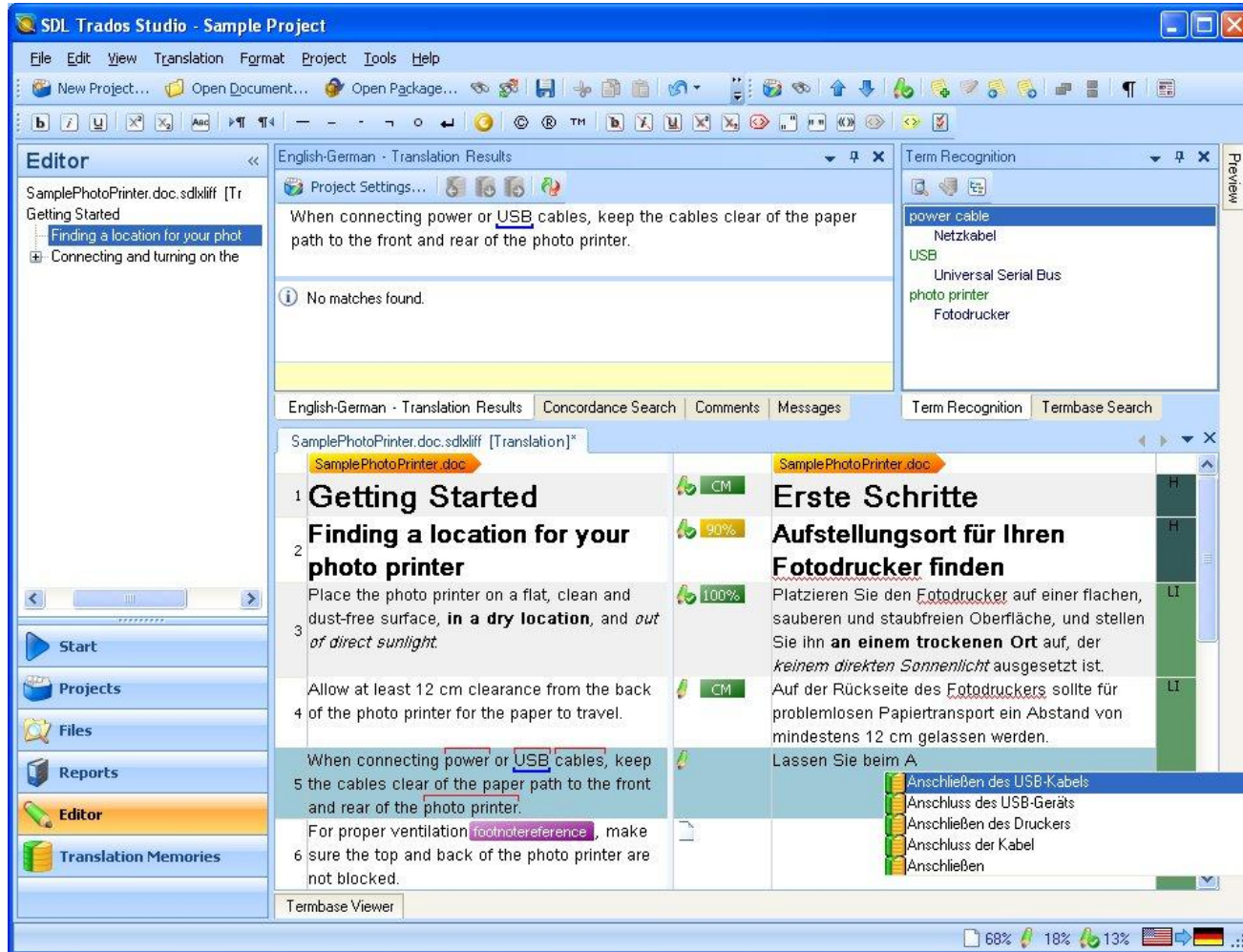
**Intégration**

**Productivité**

**Plateforme ouverte**

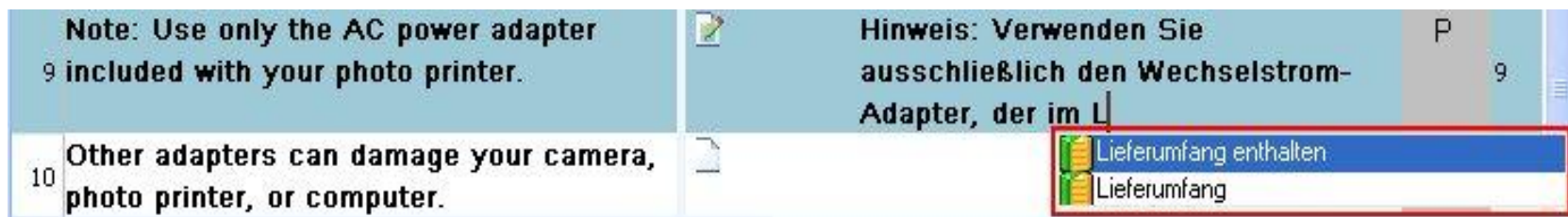
# Productivité : grâce à l'intégration

- Tous les outils sont centralisés : édition, révision, terminologie, gestion de projets, traduction automatique et localisation

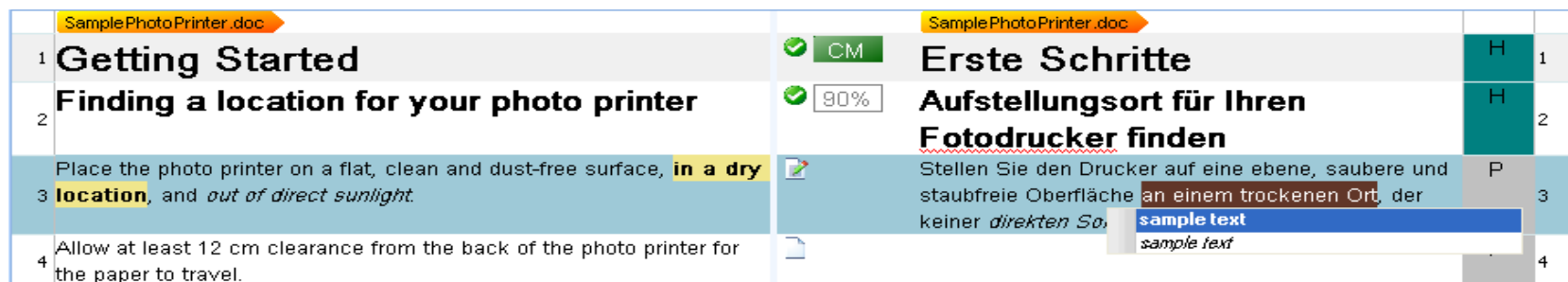


# Innovation et Productivité

- AutoSuggest™ : des sous-segments sont suggérés de façon intelligente au fil de la saisie, augmentant ainsi votre productivité



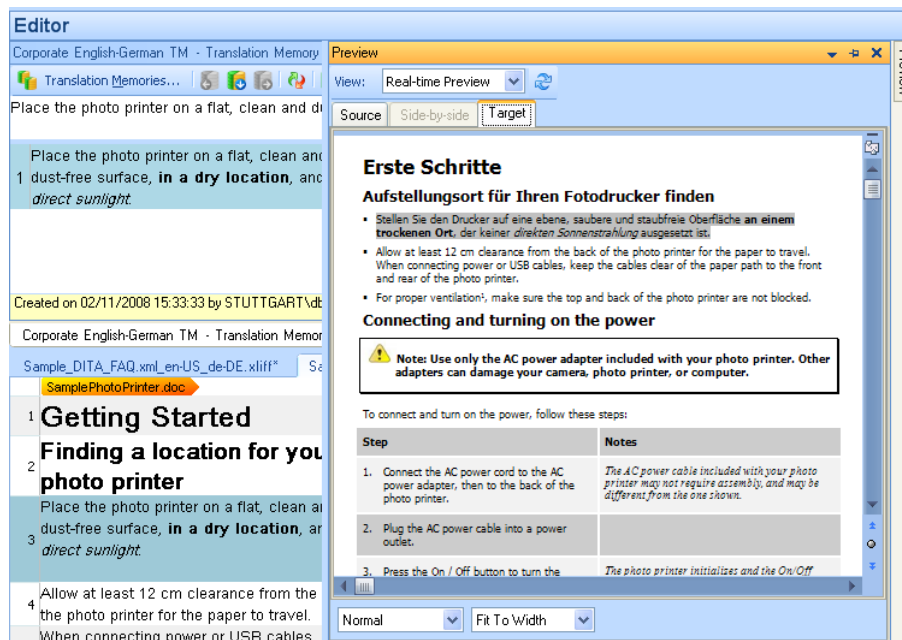
- QuickPlace™ : permet d'appliquer rapidement et simplement le format, les balises et les éléments tels que les chiffres, dates, etc.



- RevleX™ : nouveau moteur de mémoire de traduction innovant qui regorge de nouvelles fonctionnalités conçues pour vous aider à gagner du temps, telles que l'analogie contextuelle, la recherche de concordances améliorée, l'autopropagation, l'utilisation de plusieurs mémoires simultanément, etc.

# Nouvelles fonctionnalités

- **Assurance qualité en temps réel** et vérification orthographique indiquant les erreurs à mesure que vous traduisez, pour gagner du temps sur vos projets
- Notre réponse à vos besoins: le **nouveau filtre PDF** vous permet désormais de travailler avec des fichiers PDF lorsque les fichiers d'origine ne sont pas disponibles
- **Aperçu** en temps réel : vérifiez l'aspect final de votre document en temps réel, en cours de traduction



# Productivité : nouvelles fonctionnalités de gestion de projet

- **Paramétrage plus flexible et gestion efficace de la préparation des fichiers pour un gain de temps considérable**

The screenshot displays a task management interface with two main panels: 'Available Tasks' and 'Selected Tasks'. The 'Available Tasks' panel lists various tasks, with 'Update main translation memories' highlighted. The 'Selected Tasks' panel shows a list of tasks with their progress status. A detailed view of the 'Selected Tasks' panel is shown in a callout box, listing tasks with their progress bars:

Task	Progress
Convert to translatable format	Completed
Copy to target languages	Completed
Analyze files	40%
Pre-translate files	40%
Populate project translation memories	40%
Translation count	40%

- **25 ans de développement des filtres pour l'environnement le plus complet, avec la prise en charge des formats PDF, XML et Adobe® FrameMaker® et InDesign®, entre autres**

# En bref...

● **Gérer les projets plus rapidement**

● **Gérer les projets flexiblement**

● **Traduire plus rapidement**

● **Traduire plus aisément**

● **Traduire plus de contenu**

● **Traduire mieux**

